

mangayah a dali nu xumakah ayam

hada tatitatih a bari kaidini.
 mulizax a dali ka palizaxan daxe.
 lamik a dali u nguzingut a kawas yasia.
 yamin dadua maakixidan nisiw a xumak.
 kabaret tatih a zukuzuk aunu yamin.
 yamin ka hada xubu musuzukay.
 aitana tatih a ngazep aingaingar.
 nahada tuxubud'en a hinis lai yamin.
 yamin maahabahar di babaw a kawas matadua sidua.
 maluhuni sinereser piburung yamin.
 adang a dali ka yamin mukawas "yaku haapet isiw".
 pasaken mangayah a dali kaxasaisiman.
 yamin ka muriax buxuan di ruburubua kahuy.
 maxa kiikita'ay hapeden a daran haiyamin.
 nukua kawas pinakanen a madu lai yamin.
 pasakenay mangayah iu kiaaren a dali.
 haka mezebezebexay dadua di niam a daxe.
 yamin ka maxakiikita'ay adang iu adang xias a zebex.
 isia a dali ka mahatahatan hai yamin.



王潘美玉

教育部第一屆原住民文學創作比賽翻譯文學佳作

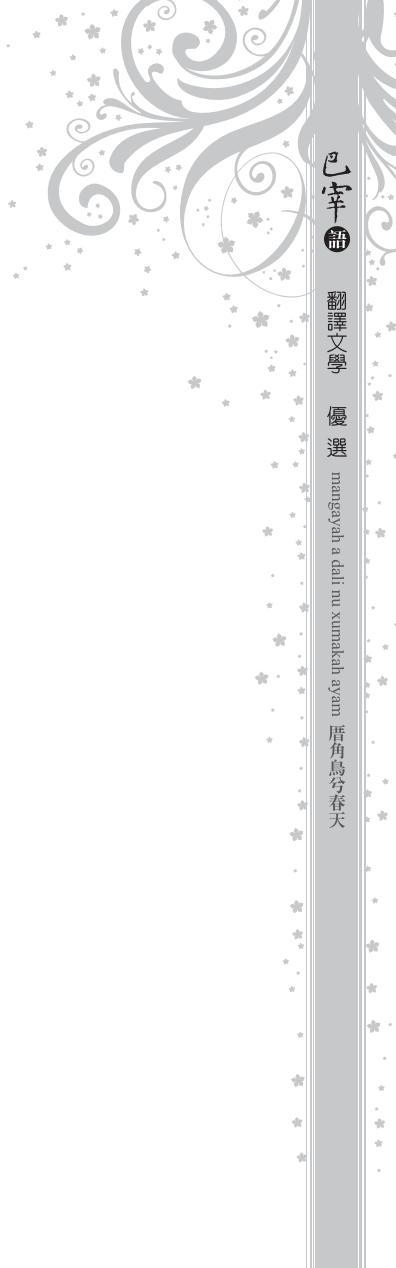
Pazih

巴宰語 | 翻譯文學

優 選

曆角鳥兮春天

王寶星的台語詩



雖然風吹微微
日曝兮熱天
或是寒冷的年尾時
阮攏守佇汝兮曆邊
借阮淡薄仔兮曆角
互阮有巢通宓
捨阮淡薄仔兮菜尾
阮就心內甘甜
阮佇天頂飛來飛去
雖然業喙拗吵
阮是歸日咧講「我愛你」
若夠可愛的春天
阮佇樹跤搘種籽
照阮所愛去巡視
佇舊年阮所食兮果子
夠了美麗兮春天
就有一欖一欖兮生命發生
吐出新芽
阮兮歡喜就無了時